

Curieuse expression

Autor(en): **Brodard, F.-X.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **47 (1957)**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1005575>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

le jeudi. Si la chanson est de chez nous, on y verrait que l'auteur n'a pas manqué de loger son riboteur dans la catégorie des jeunes gens qui se prennent pour des personnages importants. Jeudi étant le jour de la foire et du marché, l'orgueilleux aura de ce fait l'occasion, sans doute, de se vanter auprès de sa belle d'avoir fait de bonnes affaires, voire des ventes importantes le jour même. C'est la seule explication que je voie à ce proverbe, quant au jeudi. Pour les autres jours, il n'y a aucune difficulté.

La semaine du riboteur

Et le lun-di on com-menc'la ri-bo-te bo--te
 Et le mar-di on fi-nit la ri-bo-te bo--te
 Le mer-cre-di on a mal à la tê-te tê--te
 Et le jeu-di on va trou-ver maî-tres-se tres-se } Il
 Le ven-dre-di on va trou-ver son maî-tre maî-tre
 Le sa-me-di on tra-vaill'comm' des dia-bles dia-bles
 Et le di-manch': „Il faut d'ar-gent mon maî-tre maî-tre”

faut fau-cher, il faut li-mer, cou-cher tard, ma-tin le-ver

frap-per fort, li-mer fin, cou-cher tard, le-ver ma-tin.

Curieuse expression

par F.-X. Brodard, Estavayer-le-Lac

A La Roche, pour dire que quelqu'un a la réplique facile, on dit: *L'è pâ à Kotin*, mot à mot il n'est pas à Cottens. On se demande d'où vient cette expression. Probablement d'un jeu de mot: *kotin* signifie fermons, et *Kotin*, Cottens, village de la Sarine. On a joué sur les mots au mépris de l'accent tonique différent, pourtant si important en patois. On dit aussi *chu jou à Kotin* (ou *in Babylônə*) pour dire qu'on s'est embrouillé dans une explication, qu'on a été perdu, ou «à quia».